



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE D'HUDSON

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
TOWN OF HUDSON

RÈGLEMENT N° 529.4-2026

BY-LAW N° 529.4-2026

**RÈGLEMENT 529.4-2026 MODIFIANT LE
RÈGLEMENT 529 SUR LES PERMIS ET
CERTIFICATS**

**BY-LAW 529.4-2026 TO AMEND BY-LAW
529 ON PERMITS AND CERTIFICATES**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson est régie par la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* et que les articles du Règlement sur les permis et certificats ne peuvent être modifiés que conformément aux dispositions de cette Loi;

WHEREAS the Town of Hudson is governed by the *Act Respecting Land Use Planning and Development* and that the permits and certificates By-Law can only be amended in accordance with the provisions of this Act;

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge pertinent d'apporter des modifications à sa réglementation;

WHEREAS the Town deems it appropriate to amend its by-law;

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller Reid Thompson lors de la séance du 23 juin 2026 et qu'un projet de règlement a été déposé à cette même séance;

WHEREAS a notice of motion of the present by-law was given by Councillor Reid Thompson at the regular meeting of June 23rd, 2026, and a draft of this by-law was tabled at that meeting;

ARTICLE 1

SECTION 1

L'article 416 Conditions d'émission du certificat d'autorisation est modifié par l'ajout de l'alinéa intitulé : Attestation de conformité à la suite de l'alinéa intitulé : Un certificat d'autorisation est émis si :

Section 416, "Conditions for the issuance of a Certificate of Authorization," is amended by adding the paragraph titled "Certification of Compliance" after the paragraph titled: A certificate of authorization is issued if:

Attestation de conformité :

Certificate of compliance:

À la fin des travaux de construction d'une installation septique, le demandeur doit fournir à la Ville, dans un délai de 30 jours suivant la fin des travaux de construction de l'installation septique, une attestation de conformité dûment signée et scellée, préparée par l'autorité compétente, avec un plan tel que construit, démontrant que l'installation septique est conforme aux documents et aux plans soumis dans le cadre de la demande de certificat d'autorisation et au *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées*, RLRQ c. Q-2, r.22.

Upon completion of the construction of a septic system, the applicant must submit to the Town, within 30 days of the completion of construction of the septic system, a certificate of compliance, duly signed and sealed, prepared by the competent authority, along with an as-built plan, demonstrating that the septic system complies with the documents and plans submitted as part of the application for a certificate of authorization and with the *Regulation respecting the disposal and treatment of wastewater from isolated dwellings*, RLRQ c. Q-2, r.22.

Le demandeur doit également transmettre à la Ville, dans un délai de 30 jours suivant la fin des travaux de construction de l'installation septique, une copie de tout contrat d'entretien ainsi qu'une analyse des effluents conformément aux exigences du *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées*, RLRQ c. Q-2, r.22, lorsque requis selon la Loi.

The applicant must also submit to the Town, within 30 days of the completion of the construction of the septic system, a copy of any maintenance contract and an effluent analysis in accordance with the requirements of the *Regulation respecting the disposal and treatment of wastewater from isolated dwellings*, RLRQ c. Q-2, r. 22, when required by Law.

ARTICLE 2

SECTION 2



En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

Le présent règlement entre en vigueur
conformément à la Loi.

The present by-law shall come into force
according to Law.

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

Renée Huneault
Greffière Adjointe / Assistant Town Clerk

Avis de motion	23 juin 2026
Dépôt du projet du règlement :	23 juin 2026
Adoption du règlement :	2026
Avis public d'entrée en vigueur :	2026

Projet / Proposed